00916321

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 31 / 05 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure): 11:02
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUM

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/167

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ៣០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើការបង្ហាញឯកសារគន្លឹះសំខាន់ៗ- ថ្ងៃទី ១៥៤

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Faiza ZOUAKRI

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោកស្រី Faiza ZOUAKRI, លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ចន្ទ័ តារាស្មី, លោក វេង ហ៊ត, លោក William SMITH
ជនជាប់ចោទ៖ អៀង សារី (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), ខៀវ សំផន (ពេលរសៀល ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ) និង នួន ជា (អវត្តមាន តែបានដាក់លិខិតលះបង់សិទ្ធិ)
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម

ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ពេជ អង្គ លោក សំ សុគង់, លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ន
សាក្សី៖ គ្មាន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី ស្វ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក Grant RAGLAND

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.២០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០០
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៥
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ៥៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានក្នុងដំណើរការសវនាការលើការបង្ហាញឯកសារ	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.២១	០៩.២៣
ការបង្ហាញឯកសារគន្លឹះដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.៣២	១៦.០៥
ការពិភាក្សាអំពីការទទួលយកឯកសារ និងការធ្វើបទបង្ហាញឯកសារ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៣.៣៣ ១៥.០៣	១៣.៤០ ១៥.១០
ការជូនដំណឹងអំពីការដកហូតលិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៤.៥៧	១៥.០១

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការលើការបង្ហាញឯកសារគន្លឹះសំខាន់ៗ

ជនជាប់ចោទ នួន ជា តាមរយៈមេធាវីការពារក្ដីរបស់គាត់ បានដាក់លិខិតលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការលើឯកសារ (E258/2)។ ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន តាមរយៈមេធាវីការពារក្ដី បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមាននៅក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការលើការបង្ហាញឯកសារដែលទាក់ទងនឹងជនជាប់ចោទ អៀង សារី ប៉ុន្តែគាត់នឹងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅពេលបទបង្ហាញពាក់ព័ន្ធនឹងរូបគាត់។ ជនជាប់ចោទ អៀង សារី តាមដានសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការសម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ ដោយមូលហេតុសុខភាព។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចតាមរយៈអនុស្សរណៈលេខ E223/5។

<u>ការបង្ហាញឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវរបស់ជនជាប់ចោទ</u>

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបង្ហាញឯកសារដែលទាក់ទងនឹងតួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី និង ខៀវ សំផន ក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

<u>ការកត់សម្គាល់អំពីការធ្វើបទបង្ហាញលើឯកសាររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងការដកហូតលិខិតលះបង់សិទ្ធិ</u>

មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា បានកត់សម្គាល់ថាការធ្វើបទបង្ហាញរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅលើការបង្ហាញឯកសារគឺមានលក្ខណៈដូចជាការធ្វើសេចក្ដីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោលដូច្នេះដែរ ហើយករណីនេះវាមានសារៈសំខាន់ណាស់សម្រាប់ជនជាប់ចោទម្នាក់ៗដែលត្រូវតែមានវត្តមាន ដូចដែលអង្គជំនុំជម្រះបានគូសបញ្ជាក់នៅក្នុងសេចក្ដីសម្រេចទាក់ទងនឹងសំណើសុំរបស់ ខៀវ សំផន (E223/5)។ មេធាវីការពារក្ដី បាន ស្នើសុំដកនូវលិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់កូនក្ដីរបស់ខ្លួនក្នុងសវនាការលើឯកសារដែលទាក់ទងនឹង នួន ជា។

<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>

TC Ref Number	OCIJ Ref Number	Name/Description	Party/TC	Remarks (ERN)
E9/21.3 Annex A		Copy of Indictment (Agreed Facts)	TC	E00656964-E00656981
E/2348 R		Meeting of Prince Sihanouk and IENG Sary with other members of the CPK.	OCP	N/A
E3/214		Statue of Communist Party of Kampuchea of 1976	OCP	00184024 (EN) 0053009 (KH)
E3/597		Interview with IENG Sary, "Interview of a Cambodian Revolutionary" appearing in *Le Monde*	OCP	00744036 (KH) 00722245 (FR) 00003963 (EN)

E3/111		Interview with IENG Sary, appearing in the *Vietnam Courier*	OCP	00711428 (KH) 00711429 00762415 (EN) 0762416 00738624 (FR)
E3/3051R		Video depicting leaders of CPK leading a rally at the Olympic Stadium.	OCP	N/A
E3/3201R		Video depicting IENG Sary's role at Vietnamese international delegation, 27 July 1975	OCP	N/A
E3/2348R		Video of IENG Sary talking with journalist regarding the reasons for the evacuation of Phnom Penh.	OCP	N/A
E3/550		IENG Sary interview given to Newsweek on 8 September 1975	OCP	00087603- (EN) 00087604 00291035 (KH) 00290138 00698732- (FR) 00698734
E3/27		Statement of KHIEU Samphan regarding the importance of the Standing Committee	OCP	00156619 (KH) 00156750 (EN)
E3/182		9 October 1975 standing Committee minutes	OCP	0019108 (KH) 00183393 (EN)
E3/227		2 November 1975 committee minutes	OCP	0019127 (KH)
E3/229		22 of February 1976 standing committee minutes	OCP	
E3/230		22 February 1976 standing committee minutes	OCP	000711 (KH)
E3/231		8 March 1976 standing committee minutes	OCP	
E3/217		11 March 1976 standing committee minutes	OCP	
E3/233		13 March 1976 standing committee minutes	OCP	
E3/234		13 March 1976 standing committee minutes	OCP	
E3/219		3 May 1976 standing committee minutes	OCP	
E3/220		7 May 1976 standing committee minutes	OCP	

E3/221		14 May 1976 standing committee minutes	OCP	
E3/238		28th of February, 1976	OCP	00072459 (KH) 00446631 (FR)
E3/223		17 May 1976 standing committee minutes	OCP	50000829 (KH) 00182708 00182711 (EN) 00323984 00323896 (FR)
E3/893		Telegram dated 26 January 1976	OCP	
E3/995		Telegram dated 19 March 1978	OCP	
E3/157		Telegram dated 21 April	OCP	
E3/12		Central Committee Decision on 30 March 1976 regarding right to smash inside and outside the ranks	OCP	
E3/210		KHIEU Samphan statement dated 14 December 2007	OCP	00156691 (KH) 0056691 (KH) 00156949 (EN)
E3/607		Speech given by IENG Sary regarding solidarity on 5 October 1976	OCP	00816624 (KH) 00586804 (EN)
N/A No E3 number in the system	D366/7.1.820	IENG Sary Telegram, 20 September 1978	OCP	
E3/1337		Ministry of Foreign Affairs Telegram	OCP	00333906 (KH) 00333917 00235721 (EN) 00235727 00235729 00235736 (FR) 00235736
E3/522		"The Diary of Khmer Rouge Foreign Ministry"	OCP	00427832- (KH) 00427833; 00427872; 00427921; 00427949; 0003239 (EN) 0003243 0003247 0003254, 0003216 0003336

E3/857		DK Report "Working With the Committees of Every Unit"	OCP	00086707 (KH) 00355487 (EN) 00811327 (FR)
E3/1550		Letter from Ministry of Propaganda		0003117 (KH) 0003118; 00766888 (FR) 00759691 (EN)
	D108/32.2	Video depicting power within the Standing Committee		
E3/1547		Summary of Meak Touch's S-21 Confession		
E3/3052R		Video Clip showing leadership entering into Olympic Stadium		
E3/489		Timeline Chart	OCP	
E3/89		Interview between Stephen Heder and IENG Sary on 17 December 1976.	OCP	
E3/547		Adversarial hearing where KHIEU Samphan made a statement	OCP	
E3/27		Statement given by KHEIU Samphan before OCIJ	OCP	00156614 (KH) 00156619 00156666 (FR) 00156672 00156743 (EN) 00156751
E3/37		Statement by KHIEU Samphan given to OCIJ	OCP	00156675 (KH) 00156677 00156756 (EN) 00156753 0015663 (FR) 00156680
E3/210		Statement by KHIEU Samphan given to OCIJ	OCP	00156689 (KH) 00156691 00156690 00156694 00156966 (FR) 00156948 (EN) 00156949
E3/858		List of bodyguards and staff assigned to officers	OCP	
E3/702		KHIEU Samphan wishes to remain silent	OCP	
	D295/2/2.23R	Return of Sihanouk from China to Cambodia	OCP	

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតិឲ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការសម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទទួលយកការលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ក្នុងការមានវត្តមានក្នុងដំណើរការសវនាការ។
- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតិឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការក្នុងអំឡុងពេលបទបង្ហាញឯកសារទាកទងនឹងជនជាប់ចោទ អៀង សារី
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ អៀង សារី និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំជនជាប់ចោទ មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការនៅព្រឹកថ្ងៃព្រហស្បត្តិ៍ទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ព្រហស្បត្តិ៍ ទ ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី ... ក្រឡាបញ្ជី

សែ គុលទុឡ្ញី Faiza ZOUAKRI